

新民旅游

寻访黄源在上海的日子



黄源,名启元,字河清,浙江海盐西塘桥人,优秀的作家,俄语、日语翻译家。作为鲁迅忠实的学生和追随者,黄源传承鲁迅的革命精神,始终坚持战斗在“第一线”。1932年至1935年,黄源在上海先后居住于金神父路花园坊(今瑞金二路129弄)103号3楼和拉都路敦和里(今襄阳南路306弄)11号。



▲襄阳南路306弄11号 ▶瑞金二路129弄103号



积极译编进步作品

黄源1906年出生在浙江海盐的一户教育世家,早年求学于嘉兴秀州中学、上虞春晖中学和立达学院。1927年,他进入上海劳动大学的编译馆工作,后留学日本,1929年归国后开始译著工作。受孙寒冰委托翻译《歌德谈话录》的过程中不幸染上猩红热,在医院住了四十多天,病愈后于1932年底搬入花园坊。花园坊位于瑞金二路近复兴中路处,属于联排新式里弄,2015年被列入上海市第五批优秀历史建筑。今从花园坊正门直入,在第二个路口右转,便可看到位于支弄尽头的104号楼。103号楼位于104号楼的西侧,两栋楼间以灰色水泥墙面相连,外立面以清水红砖墙面为主。一层有雨棚,二三楼层窗户形似“用”字,采用深灰色外框,内框为砖红色,三层上加盖了阁楼。在花园坊,黄源勤勉刻苦,笔耕不辍。1933年上半年,黄源经胡愈之介绍给先锋书店,在花园坊译编西方进步倾向的作品,完成了《屠格涅夫代表作品集》《高尔基代表作品

集》《美国的儿童作品》的翻译任务。除译述工作外,黄源也积极在杂志刊物投稿,发表时评。1933年萧伯纳来上海时,黄源在《社会与教育》周刊上发表了题为《萧伯纳》的文章,回顾了萧伯纳成为戏剧家前后的生活思想,表达对萧伯纳的欢迎,后来被收在鲁迅和瞿秋白编的《萧伯纳在上海》集子中。

从瑞金二路到襄阳南路

1933年5月,黄源经胡愈之推荐去文学社担任《文学》编辑,于是从花园坊搬到《文学》社的地址——拉都路敦和里(今襄阳南路306弄)11号。敦和里建于1931年,处在襄阳南路北侧,永嘉路与永康路之间。《文学》社旧址位于敦和里11号,是三层砖木结构的新式里弄住宅,土红色屋顶,米黄色外墙,外围修有两米多高的围墙。三层设有长方形挑出阳台,栏板为几何纹样镂空样式,有木质扶手。当年,底层客室间是《文学》社的接待室和编辑室,二层是黄源居住的卧室,三层为书房,黄源常与时任《文学》社总编的傅东华接洽事宜。

1933年7月1日《文学》创刊号出版不久,国民党反动派大规模的压制席卷而来,编辑和作家奋力抗争。黄源曾忆及这段时光,譬如在二卷四期中,《文学》刊载了郑振铎(署名郭源新)的《桂公塘》和巴金(署名王文慧)的《罗伯斯比尔的秘密》,两篇讽刺作品最后都顺利发表。后来有读者来信支持这两篇作品,黄源十分欣喜,全都送交到茅盾手里。

黄源1934年担任由鲁迅主持的《译文》杂志的编辑,在鲁迅的亲自引导下战斗在第一线。后来黄源、巴金等人遭遇质疑时,鲁迅还撰文为黄源正名,称赞他是一名“向上的认真的译述者”。1935年9月《文学》停刊后,黄源搬离襄阳南路,于10月左右前往环龙路的荪顺里,继续与鲁迅保持密切联系,并结识萧红、萧军。1936年鲁迅故去,黄源痛失挚师,告别上海,回到了海盐老家。

文 沈琦华
实习生 范久清 图 金晶



扫二维码 看视频

相关链接

瑞金二路上的“电波”

地址:瑞金二路148号

李白的战友秦鸿钧曾在瑞金二路建立过电台,坚持和敌人战斗。这是瑞金二路上空“永不消逝的电波”的故事。1936年,受党组织委派,秦鸿钧赴苏联学习电台技术,1937年夏学成归国。1937年底,秦鸿钧在上海建立秘密电台,与共产国际远东局直接联系,并经党组织批准与掩护电台的小学教师韩慧如结婚,并以开设永益糖果店作掩护。秦鸿钧白天当“老板”经商,夜间在三楼发报,韩慧如则坐在窗边担任警戒。1939年末,秦鸿钧接到通知,撤销电台,赴哈尔滨接受新任务。

电台位于现在的瑞金二路148号。该建筑为临街三层小洋楼,使用面积约500平方米,坐西朝东,西班牙式建筑风格,层间和窗台有线脚装饰,多坡折屋顶,开老虎窗,白色水泥粉刷外墙。该建筑被上海市人民政府公布为上海市第五批优秀历史建筑。
夏菁岑

《桃李劫》导演故居在瑞金路

地址:瑞金二路26号

瑞金二路26号是著名电影导演应云卫的旧居。应云卫,祖籍浙江慈溪,生于上海。1930年8月加入中国左翼戏剧家联盟,在上海从事左翼戏剧电影运动。1933年导演话剧《怒吼吧!中国》。1934年加入电通影片公司,导演了著名的电影《桃李劫》。

电通影片公司是由共产党直接领导的左翼电影公司,由夏衍、田汉负责电影创作,编导演阵容强大,由袁牧之、应云卫、孙师毅、陈波儿、王人美、王莹、吴印咸、聂耳、吕骥、贺绿汀等组成。《桃李劫》是电通影片公司出品的第一部电影,袁牧之的编剧,应云卫导演。影片的主题歌《毕业歌》由田汉作词,聂耳作曲,随着电影的上映,很快成为当时最为流行的歌曲之一。
沈琦华

打卡襄阳公园

地址:淮海中路1008号

襄阳公园位于淮海中路襄阳南路路口,原为江阴颜料巨商薛葆城的私产。1938年至1939年逐步改建为花园。1942年对外开放,定名为兰维纳公园,又称杜美公园,1943年改名为泰山公园,1946年再一次改名为林森公园。1949年后,因该公园地处襄阳路边,故在1950年正式改名为襄阳公园。

园内有法式梧桐林荫道,道路两侧是对称形的花坛,甬道宽阔、曲径回旋、绿树成荫、布局精巧。公园内植有樱花、茶花、杜鹃、海棠、月季等百余种花卉,十余株圆球形的黄杨、珊瑚,或高或低,或粗或细,错落有致。特别在夏天,襄阳公园内遮天蔽日的树木枝繁叶茂,为游客遮挡炽热的阳光,花坛各色花卉盛放,喷泉泉水叮咚,抚平了烈日下人们躁动的心灵。
沈琦华

松江叶榭 岁月留痕

松江叶榭历史悠久,有文字记载的历史可以追溯到秦朝。因盐而兴的叶榭,如今喧嚣不再,岁月空留斑驳印迹。秦始皇二十六年(前221年),统一六国,废分封设郡县,叶榭属会稽郡娄县。汉高祖十一年(前196年),吴王刘濞定都广陵(今扬

州),漕率数千劳工来到东南沿海煮盐铸铁。文帝六年(前174年),建盐仓于叶榭,集盐北运,叶榭始名为“咸店”。至吴黄武元年至五年(222—226年),集镇初具规模,有叶姓猎人煮鹿肉,门挂“叶店”旗,咸店改称叶店。新编《叶榭志》称:五代十国时期,有

叶姓、谢姓两大户在此扩建盐廩、专营盐业,镇名以二姓得名“叶谢”。明万历年间,董其昌帮助外婆家建华丽的“叶家水榭”,四方乡民便以此为标志,易“谢”为“榭”,将镇名改为今日的叶榭。作为千年古镇,叶榭非遗项目众多,包

括叶榭龙舞、上海米糕制作技艺(叶榭软糕)、张泽羊肉制作工艺、张泽青龙饺制作技艺、叶榭筍布纺织技艺、叶榭竹编工艺、滚灯等。叶榭龙舞(舞草龙)是一种较为古老的原生态舞种,兼有祭祀和娱乐功能,经历上千年演变和发展,是叶榭重要的传统文化活动之一,2008年入选国家级非物质文化遗产名录。
夏菁岑